Porównanie tłumaczeń Mateusza 12:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Wyszedłszy zaś ― faryzeusze naradę podjęli przeciw Niemu jak Jego zniszczyć. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś faryzeusze naradę przyjęli przeciw Niemu wyszedłszy żeby Go zgubiliby |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Faryzeusze zaś wyszli i odbyli naradę przeciw Niemu,\* w jaki sposób Go zgubią.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wyszedłszy zaś faryzeusze naradę (podjęli) o nim, jakby go zgubili. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś faryzeusze naradę przyjęli przeciw Niemu wyszedłszy żeby Go zgubiliby |

1. 1) <x>470 22:15</x>; <x>470 26:4</x>; <x>470 27:1</x>; <x>480 3:6</x>; <x>480 11:18</x>; <x>500 11:53</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Faryzeusze udali się na naradę z herodianami, swoimi przeciwnikami (<x>480 3:6</x>; <x>470 12:14</x>; <x>490 6:11</x>). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>500 5:18</x>; <x>500 7:1</x>; <x>500 8:59</x> [↑](#footnote-ref-4)